

## Allgemeine Geschäftsbedingungen

### 1. Preise

- Die Preise gemäss aktueller Preisliste verstehen sich exkl. MwSt.
- Die angebotenen Preise gelten für den im Angebot geltenden Zeitraum.

### 2. Bestellungen

Bestellungen unterliegen diesen Geschäftsbedingungen.  
Werden Bestellungen nach Versand der Produkte storniert, trägt der Kunde die Kosten für den Rücktransport.

### 3. Lieferbedingungen

Lieferungen innerhalb der Schweiz und Liechtenstein erfolgen frei Haus.  
Ein Transportkostenanteil wird verrechnet. Bei Bestellungen unter CHF 100.00 wird ein Zuschlag von CHF 25.00 erhoben.  
Die Versicherung des Transportrisikos wird durch die Shimadzu resp. durch deren Transportbeauftragten übernommen.

### 4. Lieferungen und Verfügbarkeit

Lieferungen sind abhängig von der Verfügbarkeit der Produkte zum Zeitpunkt, an dem die Bestellung bei Shimadzu eintrifft.

### 5. Mängelrüge

Reklamationen sind uns sofort resp. spätestens 10 Tage nach Erhalt der Lieferung schriftlich zu melden.

### 6. Garantie

Ab Installationsdatum gelten 24 Monate Vollgarantie (Material-, Reparatur- und Montagekosten) auf alle neuen Maschinen und Geräte, welche infolge Herstellungs- oder Materialfehlern defekt sind. Ansprüche werden schriftlich und innerhalb der Garantiefrist entgegengenommen.

Schäden, welche durch unsachgemässe Verwendung oder durch Nichtbeachten der Betriebsvorschriften entstehen, sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.  
Auf Verschleissteile wird keine Garantie gewährleistet.

### 7. Zahlung

Unsere Fakturen sind innert 30 Tagen rein netto, ohne Skontoabzug, zu bezahlen. Shimadzu behält sich das Eigentum an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises vor. Kommt der Kunde in Zahlungsverzug, ist Shimadzu berechtigt, die Produkte zurück zu nehmen.

### 8. Haftung

Die Haftung für Verzug oder Nichterfüllung bei Vorliegen von Umständen, die ausserhalb des Einflusses von Shimadzu liegen, ist ausgeschlossen.

### 9. Verschiedenes

Mit dem Kauf von Produkten nimmt der Kunde diese Geschäftsbedingungen an. Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung sind nur in Schriftform zulässig und verbindlich. Mündliche Abreden sind nichtig.

Diese Vereinbarung unterliegt schweizerischem Recht. Der Gerichtsstand befindet sich am Geschäftssitz der Shimadzu Schweiz GmbH in Muttenz (Arlesheim BL).

## Conditions generales de vente et de livraison

### 1. Prix

- Tous nos prix s'entendent hors TVA.
- Les prix mentionnés dans l'offre sont valables pour la durée mentionnée dans l'offre.

### 2. Commandes

Les commandes sont soumises aux présentes conditions générales.  
Lorsque des commandes sont annulées après l'expédition des produits, les frais de transport sont à la charge du client.

### 3. Conditions de livraison

Les livraisons en Suisse et Liechtenstein sont effectuées franco domicile. Une partie des frais de transport sera facturée. Pour des commandes d'une valeur inférieure à CHF 100.00 nous demandons une participation de CHF 25.00 aux frais d'administration. L'assurance du risque de transport est assurée par la maison Shimadzu, respectivement son entreprise de transport.

### 4. Livraison et disponibilité

Les livraisons dépendent de la disponibilité des produits au moment où la commande arrive chez Shimadzu.

### 5. Réclamations

Les réclamations doivent nous parvenir par écrit immédiatement, respectivement au plus tard 10 jours après réception de la marchandise.

### 6. Garantie

Nous accordons une garantie totale (frais de matériel, de réparation et de techniciens) de 24 mois à partir de la date d'installation sur toutes les nouvelles machines et tous les nouveaux appareils présentant des défauts résultants de la fabrication ou des matériaux utilisés. Le client doit faire valoir son droit à la garantie et pendant la durée de garantie par écrit. Les dégâts causés par une utilisation inadéquate ou le non respect des prescriptions d'exploitation sont exclus de la garantie.  
Nous n'accordons aucune garantie sur les pièces d'usure.

### 7. Paiement

Nos factures sont payables dans les 30 jours net sans escompte. Shimadzu demeure le propriétaire des produits livrés jusqu'à paiement intégral du prix de vente. Si le client est en retard avec son paiement, Shimadzu est en droit de reprendre les produits.

### 8. Responsabilité

Shimadzu décline toute responsabilité pour tout retard ou toute inexécution résultants de circonstances non soumises à son influence.

### 9. Divers

Par l'achat de produits, le client accepte les conditions générales. Les modifications et compléments à cette convention ne sont valables que par écrit. Les accords faits par oral ne sont pas valables. La présente convention est soumise au droit suisse.

Le for juridique est au siège de la maison Shimadzu Schweiz GmbH à Muttenz (Arlesheim BL).

## Condizioni generali di vendita e di fornitura

### 1. Prezzi

- Nei prezzi elencati nel nostro corrente listino prezzi non è compresa l'IVA.
- I prezzi proposti valgono per il periodo di validità dell'offerta.

### 2. Ordinanze

Le ordinazioni sono soggette alle presenti condizioni generali di contratto. Se gli ordini vengono stornati dopo la spedizione dei prodotti, i costi del trasporto di ritorno sono a carico del cliente.

### 3. Condizioni di fornitura

In Svizzera e nel Liechtenstein le forniture vengono eseguite porto franco a domicilio. Le spese di trasporto vengono addebitate. Per le ordinazioni di valore inferiore a CHF 100.00 viene addebitata una parte delle spese amministrative.  
Le spese di assicurazione dei rischi di trasporto vengono assunte dalla Shimadzu o dall'incaricato al trasporto.

### 4. Consegna e disponibilità

Le consegne avvengono a seconda della disponibilità dei prodotti nel momento cui l'ordine perviene alla Shimadzu.

### 5. Reclamo per difetti

I reclami devono esserci resi noti tempestivamente o al più tardi entro 10 giorni dalla ricezione della merce.

### 6. Garanzia

Viene concessa una garanzia totale di 24 mesi, valida a partire dalla data dell'installazione (costi per materiali, riparazione e montaggio), per tutte le macchine e gli apparecchi nuovi che risultano difettosi in seguito a difetti di materiale o di fabbricazione. Si accettano soltanto i reclami comunicati per iscritto entro i termini di garanzia. Si esclude l'erogazione di prestazioni di garanzia per i guasti sorti in seguito ad un impiego incorretto o alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.  
Nella garanzia non sono comprese le parti soggette ad usura.

### 7. Pagamento

Le nostre fatture devono essere pagate in contanti e senza sconti entro 30 giorni. Shimadzu rimane proprietaria dei prodotti forniti fino al pagamento completo del prezzo d'acquisto. Se il cliente è in mora di pagamento, la Shimadzu è autorizzata a ritirare tali prodotti.

### 8. Responsabilità

Si declina qualsiasi responsabilità per ritardi o mancato adempimento conseguenti a circostanze sulle quali la Shimadzu non ha alcuna influenza.

### 9. Varie

Con l'acquisto dei prodotti, il cliente accetta le presenti condizioni di contratto. Le modifiche ed integrazioni del presente contratto sono valide e vincolanti soltanto se avvengono per iscritto. Non sono validi accordi orali. Il presente contratto sottostà alla legge svizzera. Il foro competente si trova nella località in cui ha sede la Shimadzu Schweiz GmbH in Muttenz (Arlesheim BL).